



June 2002

Amsterdamstraat 21

Het afzonderlijke kunukuhuis in traditioneel ambachtelijke bouwstijl staat met de nok nagenoeg oost-west georiënteerd. Het huis is door de bouwheer Manuel Stamper ongeveer 110 jaar geleden gebouwd. Aanvankelijk bouwde hij een woning van leem. Deze is echter ongeveer 100 jaar geleden vervangen door de huidige stenen woning (vriendelijke mededeling van de nu achttachtigjarige mevrouw Suzanna Stamper, dochter van Manuel Stamper). Het woonhuis bevindt zich op een groot erf met een aloëstookplaats. De heer Manuel Stamper had een aloëplantage bestaande uit meerdere kunuku's in de directe omgeving.

Amsterdamstraat 21

E particular cas di cunucu traha den e estilo tradicional artesanal ta cu e parti dilanti casi oost-west orienta. E caso a worde traha doo di Manuel Stamper mas o menos 110 aña pasa. Na principio el a traha e vivienda di torto. Esaki a worde reemplaza mas o menos 100 aña pasa doo di e actual cas di piedra (amable cooperacion di señora Suzanna Stamper di 88 aña, yiu muher di Manuel Stamper). E cas ta situa riba un tereno grandi cu un lugar pa cushion aloe. Señor Manuel Stamper tabatin un plantacion di aloe consistiendo di mas cunucu den vecindario directo di e cas.

Amsterdamstraat 21

The ridge of the freestanding "cunucu house" built in accordance with traditional craftsmanship is oriented virtually east west. The house was built by builder-owner Manual Stamper some 110 years ago. Initially, he built a mud house. However, it was replaced some 100 years ago by the present stone building (courtesy of the presently eighty-eight-year-old Mrs. Suzanna Stamper, daughter of Manual Stamper). The dwelling is situated on a large parcel of land with an aloe processing place. Mr. Manuel Stamper had an aloe plantation consisting of various "cunucu's" in the immediate vicinity.

week	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
22							1
23	2	3	4	5	6	7	8
24	9	10	11	12	13	14	15
25	16 <small>Vaderdag</small>	17	18	19	20	21	22
26	23	24	25	26	27	28	29
27	30						



East Coast Asphalt Plant
Weg Fontein 154, Aruba
Tel.: 842442